www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 529

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 2 mars 2009 **10000 kip**

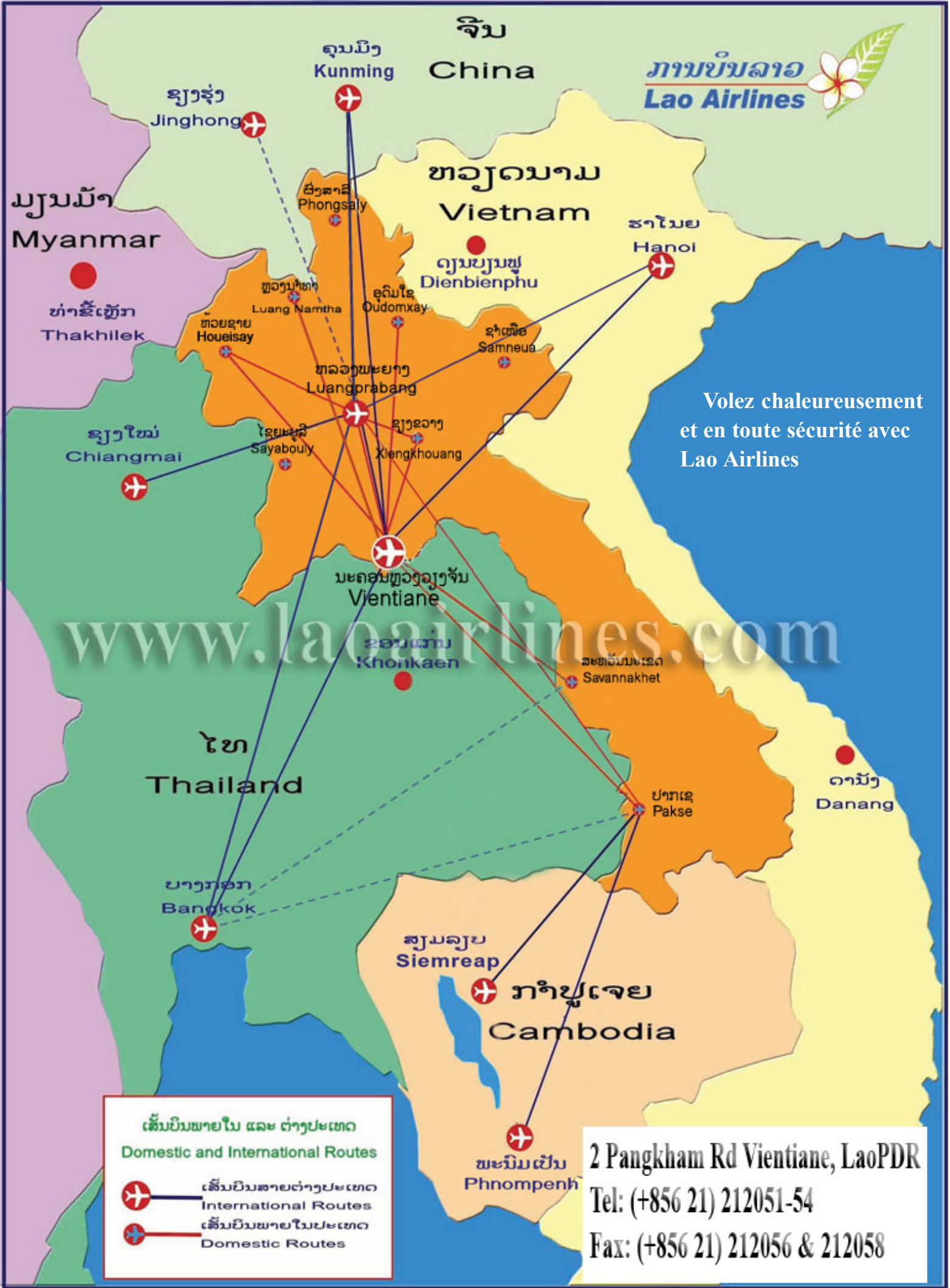


Bientôt, le train jusqu'à Bangkok

(Page 9)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ບໍ່ແກ້ວ
Oudomxay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຊຳເໜືອ
Samneua
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges.
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



France –Laos : de l'eau et des hommes

- Actualités
P 4. Une délégation de haut rang de l'armée du Myanmar au Laos
P 5. Amélioration de l'environnement pour les affaires
P 6. Les bombes non explosées tuent encore
P 7. 72 millions de dollars pour la gestion de la drogue

- Santé
P 8. Le Centre Christophe Mérieux, premier centre de biologie moléculaire en Laos

- Développement
P 9. Bientôt, le train jusqu'à Bangkok

- Commerce
P 10. Une production familiale d'encens

- Agriculture
P 11. Les agriculteurs frappés par la baisse des prix

- Société
P 12. Fonds d'aide au Laos

- Législation
P 13. Appellation des ethnies de la RDP Lao

- Coopération
P 14. Visite du groupe d'amitié France-Laos de l'Assemblée Nationale française au Laos

- Environnement
P 15. Formation sur la gestion des ressources hydrauliques

- Micro-trottoir
P 16. Les échos du pachiderme

- Eco-tourisme
P 17. France –Laos : de l'eau et des hommes

- Livre
P 18. Un enfant victime de la guerre de 1956

- Restaurant
P 19. Le Viengchareun, le spécialiste de la fondue chinoise

- Ethnobotanique
P 20. Ixora

- Cuisine
P 21. Bananes au lait de coco, en papillote de feuilles de bananier

- Sport
P 23. Saison culturelle et sportive des lycéens

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Bientôt, le train jusqu'à Bangkok
-- Photo Somphavanh

Une délégation de haut rang de l'armée du Myanmar au Laos

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH



M. Choummaly Sayasone (à droite) et le général Thura Shwe Mann.

En réponse à l'invitation du ministre de la Défense nationale de la République Démocratique Populaire Lao, le général de corps d'armée Douangchay Phichith, le général d'armée Thura Shwe Mann, chef de l'état-major général de l'armée du Myanmar a effectué une visite officielle d'amitié en RDP lao les 22 et 23 février derniers. Le général Thura Shwe Mann a été salué lors d'une cérémonie officielle présidée par le général Douangchay Phichith qui est également vice-Premier ministre de la RDP lao.

La cérémonie d'accueil s'est déroulée devant le ministère de la défense nationale à Vientiane. Les deux hommes d'Etat se sont aussi rencontrés le même jour au bureau du ministère de la Défense nationale du Laos pour échanger leurs points de vue sur les relations et la coopération entre les armées des deux pays, avant d'aller déposer une couronne de fleurs au monument du soldat inconnu.

Les généraux Laotien et Birman ont fait une partie du golf pour se détendre et pour approfondir quelques questions. La partie a duré jusqu'à 18 heures. Les deux personnalités ont ensuite signé un accord de coopération entre les armées laotienne et birmane. Dans la soirée du même jour, le général Douangchay Phichith a offert à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, un banquet en l'honneur du général Thura Shwe Mann et de sa délégation.

Dans la matinée du 23 février, le général Thura Shwe Mann et sa délégation, conduite par le général Douangchay Phichith, ont rendu visite à M. Choummaly Sayasone, Président de la RDP Lao qui a hautement apprécié la visite de la délégation de l'armée birmane au Laos. Selon lui, elle contribuera au resserrement des relations entre les armées des deux pays.

La délégation de l'armée birmane a visité certains centres culturels et historiques à Vientiane dont le stupa du That Luang avant de prendre un vol à destination de Luang Prabang, ville du patrimoine mondial de l'Unesco.

Conduite par le colonel Phouthieng Kingkèo, directeur général adjoint des relations extérieures de l'Armée populaire lao, la délégation de l'armée birmane a visité des sites touristiques, historiques et culturels locaux avant de regagner son pays par vol spécial de l'armée birmane.

Biographie du général Thura Shwe Mann

Le général Thura Shwe Mann est né le 11 juillet 1947, à Kan Yukwin au Myanmar. Bouddhiste, le général birman a obtenu sa licence en sciences. Marié et père de deux enfants, M. Thura Shwe Mann , après avoir été enrôlé dans l'armée du Myanmar a pris son grade de lieutenant le 23 avril 1969. Membre du conseil de la paix et pour le développement du Myanmar, il a pris le poste de chef d'état- major général de l'armée de son pays le 9 novembre 2001.

La sécurité publique est indispensable pour un pays

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Plusieurs dizaines de journalistes et fonctionnaires de la Presse lao en langues étrangères et d'autres organes de presse de l'ensemble de la capitale ont assisté la semaine dernière au symposium sur la sécurité publique organisé par la Presse lao en langues étrangères dans sa salle de réunion. L'invité du ministère de la Sécurité, était le colonel Syphanh Vongheuangkham, directeur général adjoint de la politique du ministère de la Sécurité qui pour l'occasion a expliqué l'importance de la protection de la sécurité dans le pays aux participants.



Le colonel Syphanh Vongheuangkham

Il a rappelé que la sécurité de notre pays était aussi assurée par le peuple pour le peuple. Il a ajouté, que chaque pays doit être doté d'un système de sécurité pour garantir l'ordre social et la paix des citoyens. Ce système a été adopté par le Laos au lendemain du changement de régime. Le colonel a souligné que l'ennemi, en particulier les forces hostiles au gouvernement cherchent à

➔

Amélioration de l'environnement pour les affaires

VAYORATH XAYASOMROTH



M. Bouasone Bouphavanh (au centre) préside les débats.

Plus de 300 personnes représentant le gouvernemental et le secteur privé, les ambassades et les organisations ainsi que les bailleurs de fonds se sont rencontrées le 23 février à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane pour le 5e forum des affaires lao. Ils ont, à cette occasion, discuté des mesures à prendre pour améliorer l'environnement du monde des affaires en République Démocratique Populaire Lao.

M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDPLao et également président honoraire du forum a assisté à cet important événement. Dans son intervention, le Premier ministre laotien a déclaré *« Ce forum se déroule à un moment clé et nous donne ainsi l'occasion de discuter des défis auxquels nous faisons face actuellement. Cette rencontre est un forum pour permettre de coordonner, entre l'Etat et les privés, leurs orientations et leurs actions. Le gouvernement s'engage à continuer à améliorer l'environnement pour favoriser les affaires notamment en maintenant la stabilité de la macronomie et en même temps, le secteur privé devra de son côté poursuivre son évolution pour pouvoir faire face à la situation actuelle, y compris à la concurrence qui devient de plus en plus virulente.»*

Le Premier ministre a informé les participants du forum que le gouvernement avait collaboré avec les provinces pour trouver les mesures adéquates pour faire face et d'une manière plus régulière à la situation actuelle.

Plusieurs interventions ont été faites, notamment celle de M. Sin Foong Woong, représentant de la société international de financement au Laos qui a souligné sa satisfaction : « *A l'issue des préparations pour ce forum et pour les forums antérieurs, j'ai été impressionné par la qualité des problèmes soulevés* ».

Dans la réunion concernant le privé, on a évoqué la nécessité de modifier certaines clauses de la loi sur les assurances pour renforcer ce secteur et il a été proposé d'augmenter le fonds de réserve minimum des sociétés d'assurance de 2 millions de dollars. Il est également demandé au gouvernement de mettre sur pied un comité responsable de la gestion de l'industrie des assurances.

Sur ce sujet, le gouvernement a répondu que « *Le gouvernement a confié ce travail au ministère des Finances qui est en train d'améliorer la loi. Cette dernière sera présentée à l'Assemblée nationale pour approbation vers la fin de cette année.* »

De leurs côtés, les groupes des services et du commerce ont proposé au gouvernement de faire appliquer la loi, déjà approuvée, sur la protection des propriétés intellectuelles.

Ceux de l'énergie et des mines ont félicité le gouvernement qui a déjà fait passer la loi sur les minerais mais sans presser ce dernier à approuver un décret pour son application. Pour eux, « *Le fait que le prix des métaux ait beaucoup chuté dans le monde, le Laos perdrait des investisseurs dans ce domaine, au profit d'autres pays ou d'autres secteurs, si la situation d'investissement et des affaires en RDP Lao ne s'améliore pas.* »

En ce qui concerne la promotion et l'encouragement d'usage des kip dans le monde des affaires, les représentants du secteur du tourisme ont demandé à la banque nationale de la RDP Lao d'accorder une prolongation des délais, en particulier pour leurs collègues qui travaillent avec les touristes étrangers, afin de leur laisser le temps de changer les prix des transactions du dollar en kip. D'après eux, cela permettrait d'améliorer les secteurs de la restauration et hôtelier. Le 6e forum sur cette même thématique est prévu dans 6 mois à Vientiane.

---

troubler la sécurité du pays en provoquant des incidents le long des frontières. De nos jours les problèmes de délinquances liés à la drogue sont en augmentation. L'insécurité routière reste inquiétante, l'année passée le nombre d'accidents et de décès ont augmenté. La police fait des efforts considérables pour diminuer ces accidents. Néanmoins, le Laos compte parmi les 10 premiers pays du monde en terme de sécurité et a été sélectionné comme pays de sécurité en 2004.

Plusieurs dirigeants des pays de l'ASEAN ayant assisté au 10e Sommet de l'ASEAN, organisé par le gouvernement lao en 2004, souhaitent que le Laos organise d'autres conférences de ce niveau, ce qui est un gage de confiance quant à l'aspect sécuritaire du pays. Le colonel a appelé les médias à aider le gouvernement et le ministère de la Sécurité à développer la sécurité et à lutter contre la délinquance, les effets négatifs et la corruption. Les 25e jeux d'Asie du Sud-Est est un événement important pour le pays, au même titre que l'ont été le 10e Sommet de l'ASEAN, la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie et autres forums et rencontres de niveau international. « *Nous devons coopérer dans le maintien de l'ordre et de la sécurité pour assurer que ces jeux se déroulent dans les meilleures conditions et atteignent le succès escompté* », a ajouté le colonel.

Incendie : 26 familles sans abris

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Un incendie s'est déclaré le dimanche 22 février dans le quartier Akad, arrondissement de Sikhottabong de la capitale. Il a détruit un bâtiment de 27 chambres habitées par des familles militaires de l'armée de l'air laissant ainsi 26 familles sans abris. Selon un témoin, le feu s'est déclaré vers 20h dans la chambre d'un officier avant de se propager rapidement aux chambres voisines. Alertés, les pompiers de la capitale ont éteint le feu qui venait de ravager le bâtiment en béton et en bois. Heureusement, on ne déplore aucun blessé dans cet incendie, le plus important depuis le début de cette année, dans la capitale. Les sans-abris ont été hébergés provisoirement dans la salle des fêtes de l'Armée de l'air. L'incendie, dont l'origine reste indéterminée, a causé des dégâts qui s'élèveraient à plusieurs centaines de millions de kip.

Des voleurs de buffle arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Deux voleurs de buffles ont été arrêtés dans la province de Houaphanh.

La police judiciaire du district de Xam Neua, province septentrionale de Houaphanh, après avoir été alertée, a arrêté en flagrant délit deux voleurs de buffle en train de découper la viande d'un animal volé dans le village de Pakha, de ce district, avant de la revendre à un boucher.

Ces deux personnes, âgées de 20 et 25 ans, sont sans emploi et habitent tous les deux le village de Phoxay, district de Xam Neua, province de Houaphanh.

A l'issue de leur audition, ils ont avoué avoir commis ce troisième vol. Les deux vols précédents remontent à novembre 2008, ils avaient tué deux buffles du village de Pakha. La police du district recherche un troisième complice qui avait réussi à prendre la fuite.



M. Alounkèo kittikhoun et M. Mariya Xayavong

Les bombes non explosées tuent encore

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le comité national lao sur le déminage des bombes non explosées en coopération avec le ministère des Affaires étrangères a organisé la semaine dernière à Vientiane, une réunion de recherche sur les munitions de l'époque de la deuxième guerre mondiale. Cette réunion présidée par le chef du bureau du comité national lao pour la gestion et la résolution des problèmes liés aux bombes non explosées en RDP Lao, M. Mariya Xayavong, en présence du représentant du ministère des Affaires étrangères, M. Alounkèo kittikhoun, du chef adjoint de la commission de la loi de l'Assemblée nationale et de plus de 30 participants avait pour but de nous informer sur les textes internationaux.

Selon le discours de M. Mariya Xayavong : « *On estime qu'entre 1964 et 1973 plus de 630 000 missions de bombardement ont survolé le pays en projetant plus de deux millions de tonnes de matériel militaire. Nombre des munitions utilisées étaient à fragmentation. Aujourd'hui, elles détruisent encore la vie de beaucoup de gens. Le peuple lao continue de vivre sous la menace de ces engins non explosés. Ceux-ci peuvent détruire et couvrir une grande superficie en un instant.*»

La présence d'UXO restreint la quantité de terres disponibles pour l'agriculture, rendant l'expansion des rizières extrêmement dangereuse. Le Programme Alimentaire Mondial (PAM) estime que 30 % de la population a une alimentation insuffisante pendant plus de six mois de l'année. La malnutrition chronique est élevée avec des études montrant qu'elle affecte 47 % de la population. L'insécurité alimentaire prévaut particulièrement dans les zones contaminées par les UXO.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

72 millions de dollars pour la gestion de la drogue

PHONG THAMMAVONGSA

Le Comité national pour la supervision et la gestion des drogues en collaboration avec l'Organisation des nations unies de lutte contre la drogue et la criminalité (UNODC) a organisé le 23 février dernier à Vientiane, une réunion pour établir le bilan de la culture du pavot en région d'Asie Pacifique, notamment en RDP Lao, en Thaïlande et au Myanmar. Cette réunion a été présidée par le ministre auprès du bureau présidentiel, président du Comité national pour le contrôle et la supervision des drogues, M. Soubanh Srithirath, en présence du représentant de l'UNODC, M. Leik Boonwaat des corps diplomatiques et des représentants d'organisations internationales. Au cours de la réunion, les participants ont pris note du rapport de la culture



M. Leik Boonwaat.

du pavot, dressé à partir de prospections aériennes et terrestres. Ce dernier fait état d'une reprise de la culture du pavot dans la région. Par ailleurs, cette réunion visait à créer une réflexion avec les partenaires internationaux dans l'optique d'avancer enfin vers l'élimination et le contrôle de cette culture sur l'ensemble de la région.

D'après le rapport, en 2008, la culture du pavot à opium en RDP Lao, a augmenté de 100 hectares, soit 1 600 hectares sur l'ensemble du pays.

Deux raisons principales à cette augmentation sont citées, la première étant que le prix au kilo est passé à 1 300 dollars et la seconde est la non reconversion des cultivateurs du pavot à laquelle vient s'ajouter le faible rendement des cultures de substitution.

Le rapport a souligné également une reprise de la consommation de l'opium chez les toxicomanes.

Actuellement, les trois pays comptent environ 13 000 opiomanes. Face à cette situation, le Comité national pour le contrôle et la supervision des drogues, soutenu par l'UNODC a créé un plan national de lutte et de gestion de la drogue pour la période 2009 – 2013.

Ce plan comprend le lancement de projets de formations ainsi que la vulgarisation des lois sur la drogue approuvée par l'assemblée nationale en 2007.

« Actuellement, le Comité national pour le contrôle et la supervision des drogues de la RDP Lao avec le soutien de diverses organisations internationales a constitué un fonds de 72 millions de dollars, a déclaré le vice-président du comité national pour le contrôle et la supervision des drogues, M. Kou Chansina. *Il servira essentiellement à l'arrêt de la culture du pavot, à la lutte contre le trafic de stupéfiants, au traitement et à la réinsertion des toxicomanes et à la création de formations professionnelles pour les populations dont l'activité principale était la culture du pavot. »*

Discussion des conséquences de la crise financière

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Une réunion conjointe concernant les conséquences de la crise financière au Laos a eu lieu du 17 au 19 février à Vientiane entre le gouvernement, le maire de la capitale et les gouverneurs de provinces venus de l'ensemble du pays. Après un débat intense des nouvelles orientations accompagnées de près d'une centaine de mesures dans divers secteurs, ont été adoptées pour régler les conséquences et maintenir la croissance. Le projet de décret concernant les tarifs de location et de concession des terrains d'Etat présenté par l'organisation pour la gestion nationale du territoire visant à favoriser l'investissement et développer les revenus budgétaires a été réexaminé. Ces documents n'ont pas encore été approuvés. Ils seront soumis à une étude pour qu'ils soient plus conformes à la réalité du pays. Ce dossier



Objectif, régler les conséquences et maintenir la croissance.

sera par la suite évoqué et discuté lors de la réunion mensuelle du gouvernement. Il a été également question du projet de décret sur la gestion des entrées et des sorties en RDP Lao ainsi que la gestion des étrangers résidant dans le pays. Bien que celle-ci s'harmonise aux conventions entre les pays et la réglementation en vigueur dans ce domaine au Laos, certains points ont été soulevés comme les entrées et les sorties, les activités ainsi que le logement.

Ce projet sera aussi soumis à une étude par le service concerné. Le projet de décret sur les organisations de formation, de gestion des activités des associations déjà autorisées est en cours de finalisation.

Ce document sera revu et amélioré par l'organisation pour l'administration et la gestion des fonctionnaires et le ministère de la Justice. La réunion a approuvé sur le principe le décret concernant la gestion des organisations non gouvernementales internationales opérant dans le pays ainsi que le plan de base de la gestion, le contrôle et la prévention de la drogue fixé d'ici à 2013. Il a été constaté que ce document était important dans la prévention de la criminalité, la protection de la sécurité et l'ordre social. Les participants à la réunion ont procédé au contrôle de leur travail effectué durant l'année passée et défini les nouvelles orientations. Le Secrétaire général du comité central du Parti Populaire Révolutionnaire Lao et président de la RDP Lao, M Choummaly Sayasone, est intervenu aussi à la cérémonie de clôture de la réunion en insistant sur le règlement des conséquences de la crise financière internationale et le respect du programme budgétaire 2008-2009.

Le Centre Christophe Mérieux, premier centre de biologie moléculaire en Laos



Dr. Phimpha Paboriboune



Le laboratoirea été construit aux normes de qualité internationales.

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Ce projet a vu le jour après la visite du ministre de la Santé de la RDP Lao, le Dr Ponmek Dalaloy, en France le 20 mai 2005 où il a rencontré le président de la Fondation Mérieux. Ce jour là, la décision été prise d'aider le ministère de la RDP Lao en construisant un centre de biologie moléculaire intégré au campus de l'Université des Sciences de la Santé à Vientiane. Ce centre est destiné à la formation des étudiants médecins et pharmaciens lao et à la recherche dans le domaine de la biologie médicale. Il comprend ainsi un laboratoire, un centre de documentation, une salle de conférence et des espaces de travail pour les étudiants. Avec sa mise en service le 27 janvier 2009, le centre devient la propriété du ministère de la Santé, et la Fondation ne jouera alors plus qu'un rôle de soutien dans le démarrage des activités jusqu'à son indépendance fonctionnelle et financière.

La RDP Lao se dote ainsi d'une infrastructure jusqu'alors inexistante permettant de développer la formation et la recherche appliquée dans le domaine des maladies infectieuses. Les axes de travaux prioritaires retenus sont le VIH, la tuberculose et le développement d'outils moléculaires pour les diagnostics de confirmation d'agents micro biologiques en sécurité alimentaire. Ce centre contribue donc à élargir la capacité d'analyse du pays en introduisant des nouveaux tests et en réduisant l'envoi des examens d'analyses à l'étranger.

Le laboratoire d'infectiologie Rodolphe Mérieux a été construit aux normes de qualité internationales et permet un niveau de biosécurité de type P2+ (BSL2+). Il offrira aux étudiants et aux professionnels de la santé la possibilité de se former à la pratique de la biologie médicale. Les programmes mis en place auront pour principaux objectifs d'améliorer le diagnostic, le suivi thérapeutique et l'épidémiologie des maladies infectieuses de la RDP Lao. Le centre pourra également accueillir des formations théoriques, et la salle de conférence sera ouverte pour toute manifestation axée sur la santé publique.

Lors de son intervention, le ministre de la Santé du Laos a rendu hommage au Dr Christophe Mérieux pour sa vision et son engagement en faveur d'une science accessible à tous, pour le renforcement de la lutte contre les maladies. Selon le discours de la directrice scientifique du Centre Christophe Mérieux à Vientiane, le Dr. Phimpha Paboriboune : « *Ce centre deviendra un haut lieu de formations et de recherches pour les stagiaires en biologie ainsi qu'un haut lieu d'études pour les étudiants au niveau de la licence. On y préparera un master sur trois ans et un doctorat* ».

Après 12 mois de travaux, le Centre Christophe Mérieux a été inauguré mardi 27 janvier à Vientiane, en présence du ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud et les représentants de la Fondation Mérieux, M. Alexandre Mérieux et de M. Benoît Miribel.

Informer sur le sida

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le ministère de l'Information et de la culture (MIC) en coopération avec le centre de prévention du sida et des maladies sexuellement transmissibles (MST) de Vientiane a organisé la semaine dernière à Vientiane, une formation médiatique sur la prévention du sida dans les groupes homosexuels au Laos.

Cette réunion était présidée par le directeur adjoint du département des mass médias du MIC, M. Vanthong Phonchanheuang, en présence des représentants du centre de prévention du sida et des MST de Vientiane, Dr Phèngphet Phetvixay , de l'Institut Burnet à Vientiane, le Dr Khankham Soutthavilay et de plus de 40 participants. La formation est soutenue par l'Institut Burnet à Vientiane. Cette formation a pour but de faire connaître l'augmentation de la contamination du sida chez les groupes homosexuels dans le monde et dans la région d'Asie du sud-est.

A cette occasion, M. Vanthong Phonchanheuang a rappelé : « *Le sida est un problème mondial. Il y a par ailleurs une grande diversité de prévalence du sida dans la région. Nous voulons diminuer la propagation du virus du sida au Laos et dans la région. Les médias sont un moyen très important pour la diffusion des informations correctes dans les journaux, la télévision et la radio pour que les populations comprennent exactement les dangers de ce fléau. Il faut continuer à informer dans les villes et en régions rurales.*»

Selon le représentant du centre de prévention du sida et de MST de Vientiane, Dr Phèngphet Phetvixay, « *le nombre des personnes infectées par des MST et le sida chez les homosexuels est plus important que chez les hétérosexuels. En 2008, 13 000 personnes qui ont couché avec les prostituées n'ont pas voulu utiliser les préservatifs et 15 000 hommes ont eu des rapports homosexuels non protégés. Ces deux groupes ont pris le risque d'être en contact avec le sida.* »

Bientôt, le train jusqu'à Bangkok

SOMPHAVANH SIRAMATH

La ligne de chemin de fer reliant le quartier de Dongphosy, arrondissement de Hadsayfong de la capitale à la gare de Bangkok en Thaïlande ouvrira le jeudi 5 mars 2009. Le train roulera dès le vendredi 6 mars. La cérémonie d'ouverture sera organisée à la station ferroviaire de Vientiane en présence de vice-Président de la République, M. Boungnang Vorachit.

Entretien avec le chef adjoint du projet ferroviaire, M. Sonesak N. Nhansana

Qui a mis en place ce train ?

M. Sonesak N. Nhansana : C'est le gouvernement thaïlandais mais dans l'avenir, le gouvernement lao va acheter de nouveaux wagons.

Combien de trains assureront la liaison chaque jour ?

SN : On pourra prendre le train deux fois par jour. De Bangkok à Nongkhai, il fera 17 arrêts dans différentes gares avant de desservir le Laos.

En pratique, comment faire pour prendre le train ?

SN : Le service de douane est le même que lorsqu'on traverse le pont de l'Amitié Lao-Thaï en bus. Si les populations thaïlandaises veulent visiter la capitale de Vientiane, elles peuvent acheter le billet de train au départ de Bangkok, pour rejoindre la station du village de Dongphosy. Pour les populations laotiennes qui vont à Bangkok, les billets de train sont vendus à la station de Dongphosy.

Quelle est la portée économique de ce projet ?

SN : Il développera sans aucun doute la coopération bilatérale et favorisera les échanges commerciaux. Compte tenu de la hausse du prix des carburants, le transport par frêt peut être considéré comme une alternative très avantageuse au transport routier, 30% moins onéreuse.



Le train entre en gare de Dongphosy.

Le projet du chemin de fer est très important pour le Laos et la Thaïlande. L'acheminement des marchandises via le port de Bangkok sera simplifié et plus rapide. Le prolongement prochain de la ligne jusqu'à Vientiane sera subventionné par la France. Par la suite, le gouvernement laotien prévoit d'étendre le réseau ferroviaire, notamment jusqu'à la frontière chinoise, ce qui constituera l'axe principal du couloir de développement Est-Ouest.

La construction de cette ligne de chemin de fer a commencé en octobre 2006 et s'est achevée en avril 2008, soit 18 mois après la signature du projet.

Le coût de la première partie du projet est de 197 millions de bahts, 70 % de cette somme proviennent d'emprunts contractés par le gouvernement, les 30 % restants sont un financement non remboursable accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise Sermsanquan Construction Co., Ltd.

ACCMIN Consulting and Services Co., Ltd
Your Problem Solver and Your Organization Support

Vacancy Announcement

ACCMIN Consulting and Services Co., Ltd. is a dynamic growth-oriented company specializing in delivering comprehensive strategic management, accounting, Financial management, auditing, tax and legal services to local and international community. The company is now expanding its services and we urgently require the energetic and dynamic candidates for the following positions:

Tax Associate **1 position**

Bachelor Degree in Law; **CPA** will be advantage; at least 1 year experience in **Tax** and Legal service; good command of spoken and written English and computer literacy.

Accountant **1 position**

Bachelor Degree in **Accounting /Finance**; at least 2 years experience in Project accounting; **good command of spoken & written English, French** and good computer skills (Word, Excel and Internet) will be an asset.

Interested candidates are invited to submit their application letter and updated CV to address below no later than **23rd February 2009**: A competitive salary and benefit package will be offered to suitable candidates.

ACCMIN Consulting and Services Co., Ltd
03 unit 06 Ban Sibounheung, Chanthabuly District, Vientiane Capital
Tel 021 264 197; 020 501 4025, 4300 299 Fax: 021 264 196
E-mail: accmin@laotel.com ; accmin06@yahoo.com

Une production familiale d'encens

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'encens est l'une des choses indispensables pour faire la prière à la pagode et à la maison pendant les cérémonies religieuses, à l'occasion des croissants de lune qui s'appellent *Vanh Sinh* ou d'autres occasions. Pendant la fête dédiée aux morts, les gens allument aussi de l'encens pour prier et l'utilisent encore aux funérailles avant de brûler les défunts.

Au marché au Laos, on voit beaucoup de sortes d'encens, mais la plupart sont thaïlandais, chinois et vietnamien.

«Dans mon magasin au marché du That Luang, je vends aussi mes produits, mais on ne peut pas négliger les encens étrangers qui sont beaucoup vendus au marché et sont de bonne qualité, de plus ça sent bon. Il existe plusieurs sortes d'encens venus de l'extérieur, mais l'encens lao n'a qu'une seule origine», dit M. Nakha Vangouthone.

« Alors, j'ai eu l'idée de produire les encens, parce qu'en 1982, c'était Mme Panom, ma cousine, qui le faisait. Et c'est elle qui est la première à fabriquer l'encens à Ban Simeuang, arrondissement de Sisattanak à Vientiane, mais maintenant elle est morte. Nous faisons actuellement ce commerce en famille », raconte M. Nakha qui reprend la production d'encens, une affaire de famille.

M. Nakha Vangouthone, est vendeur au marché du That Luang et Talat Mud (marché du soir). Il est le représentant d'un distributeur de cigarettes et d'encens et les vend dans son magasin au marché du That Luang.

Il habite à Ban Viengchaleun, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. Sa petite affaire est située dans une même maison No 004.

La production d'encens se déroule en plusieurs étapes , d'abord, il faut moudre finement les écorces de *Peuak bong* qui sont dans le grenier, elles ont été achetées à Pakxan, Pakxong ou dans les provinces du sud où il s'approvisionne. Le *Peuak bong* (sciure d'écorce d'un arbre qui s'appelle *ton bong*), est un produit qui sent bon naturellement quand on le fait brûler.



L'emballage, la dernière étape de la production de l'encens.

« Nous travaillons en famille, il y a seulement deux dames qui viennent tous les jours travailler ici, elles ont beaucoup d'expériences dans une ancienne usine de Mme Panom. Moi, je n'ai pas de temps pour m'occuper de ce travail parce que je dois m'occuper de mon magasin au marché. Nous pouvons fabriquer 10 sacs par jour. C'est pour ça qu'il n'y a pas beaucoup de travailleur. Alors, maintenant nous sommes en train de chercher une machine moderne du Vietnam pour développer notre travail et pour augmenter nos produits pour le marché», déclare M. Nakha.

Voici les étapes de cette fabrication :

Première étape: moudre les *Peuak bong* en poussière à la machine, ensuite mélanger la poussière de *Peuak bong* avec le *Khi leuay (*sciure de bois) acheté à la scierie ou à l'usine de fabrication de meubles à Vientiane. Il y a trois types de sciures, le *Peuak bong* seul, le mélange *Peuak bong* et sciure de bois et le dernier c'est la sciure de bois seule.

Deuxième étape : prendre les petits bambous (may phang) qui sont déjà coupés d'une longueur de deux mains. Les tremper dans l'eau, les mettre dans le premier bac de sciure de bois, ensuite dans la sciure mélangée avec le *Peuak bong*, les laisser pendant 10 minutes et mettre dans la sciure de bois qui est plus rouge que les deux autres.

Troisième étape : Laisser sécher au soleil pendant trois jours, ensuite mettre la couleur sur les bâtonnets et les laisser sécher à nouveau.

Quatrième étape : Emballer dans les étuis et les mettre par 18 dans un sac qui sera vendu à 14 000 kip.

L'encens est vendu à toutes les saisons, mais la période la plus active est l'entrée et la sortie du carême bouddhique, parce que les bouddhistes utilisent des encens pour prier à la pagode et les offrir aux bonzes.



Les agriculteurs frappés par la baisse des prix

SOMPHAVANH SIRAMATH



Actuellement les agriculteurs prennent des risques en se lançant dans de nouvelles cultures.

Le Laos est un pays au climat tropical, riche en ressources naturelles avec un sol propice à une agriculture et une arboriculture diversifiées : riz, légumes, maïs, choux, canne à sucre, soja, café, fruits etc... Plus de 50 % des populations lao vit de l'agriculture. Les agriculteurs voient les prix des marchandises baisser et n'y peuvent rien. Ils prennent des risques en se lançant dans de nouvelles cultures.

Les agriculteurs ont beaucoup de problèmes liés au prix des marchandises qui baissent. Beaucoup d'agriculteurs ont emprunté de l'argent pour investir mais, une fois la récolte faite, ils n'ont pas eu assez d'argent pour rembourser leur emprunt. Ne pouvant plus investir, certaines personnes ont même décidé d'arrêter l'agriculture.

Mme Piava, une agricultrice du village de Meuangnoy, arrondissement de Saysettha de la capitale, en est l'exemple : « *Beaucoup d'agriculteurs ont fait comme moi. J'ai commencé à vivre de l'agriculture quand j'étais jeune grâce à la salade et aux choux chinois. J'ai souvent beaucoup investi mais après de la vente de mes produits, le revenu était moindre.* »

M. Sy, agriculteurs au village de Natane, arrondissement de Sangthong de la capitale. « *Je continue mais depuis la fin de l'année passée je manque de fonds. J'ai investi plus de 5 millions de kip dans le chou chinois et la tomate. Sur les marchés, le prix des choux chinois est de 5000 kip les 12 kilos et 1000 kip pour le kilo de tomates. J'ai perdu environ 3, 5 millions de kip. Maintenant je commence à planter des concombres sur 2000 m2, j'ai déjà investi plus de 1, 5 millions de kip.* »

Pourquoi, les prix des plantes sont-ils si bas ?

M. Pèng, agriculteur au village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha.

« *Je pense que les agriculteurs de chaque région ne contrôlent pas le marché. Ils plantent, ils récoltent et ils ne peuvent pas contrôler les prix en même temps. Maintenant le prix des tomates et des salades sont bas mais celui du piment est élevé parce qu'il y a moins d'agriculteurs qui en plantent.* »

M. Vanna, agriculteur au village de Home, arrondissement de Hadxayfong.

« *Les agriculteurs plantent tous la même chose, ou alors ils importent des produits moins chers. J'ai vu beaucoup de commerçants importer des plantes depuis la Thaïlande. Je pense que les agriculteurs du pays peuvent produire assez de plantes pour les consommateurs du pays. Je pense que notre gouvernement doit interdire l'importation, ça permettra de faire augmenter les prix des légumes produits au Laos.*»

NOUVEAU A VIENTIANE
A PARTIR
DE LUNDI 2 MARS



TOUS LES APRES-MIDI
DE 14H30 A 16H30

KIDS CLUB

NOMBREUSES ACTIVITES POUR VOS EN\FANTS (6-12 ANS) (JEUX COLLECTIFS, JEUX D'EAU, INITIATIONS SPORTIVES ET ARTISTIQUES)

ANIME PAR UNE EQUIPE FRANCAISE

POUR PLUS D'INFORMATIONS CONTACTER NADIA
(020)78 16 810 / nsteam@live.fr

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

39/A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd. Chanthabury district
Mobile: 020 5926232
P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R

Fonds d'aide au Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le ministère des Finances a organisé, la semaine dernière à Vientiane, l'ouverture de l'utilisation d'un fonds d'aide d'un montant de 3 071 926 dollars en présence du vice-ministre des Finances, Mme Viengthong Siphandone, le représentant de la Commission européenne en RDP Lao, M. Stephen Lock, chef du bureau de la Banque mondiale en RDP Lao, M. Patchamuthu Illangovan ainsi que des fonctionnaires concernés.

Ce fonds est destiné à la création et à la mise en application d'un vaste plan de restructuration pour l'amélioration de la gestion des finances de l'Etat. Ce projet sera réalisé avec l'aide de la Commission européenne, de l'Agence australien pour le développement international (Aus Aid), de l'Agence suisse pour le développement (SDL), de l'Agence suédoise pour le développement international (ASDI) ainsi que de la Banque mondiale.

Le vice-ministre des Finances, Mme Viengthong Siphandone, a déclaré que « *le soutien financier est très important dans l'aide apportée au gouvernement lao pour maintenir l'accroissement de l'économie du pays, en particulier en ces temps économiques difficiles* ».

Les fonds seront consacrés à la formation en gestion des finances et à des voyages d'étude à l'étranger des financiers lao pour leur permettre d'appréhender différents systèmes de gestion. Ces experts pourront ensuite mettre en place les structures nécessaires à une centralisation de la fiscalité, des douanes et des services du Trésor.

Des consultants étrangers seront aussi sollicités pour étudier avec les professionnels lao des modifications à apporter aux lois et aux règlements financiers afin de répondre aux normes internationales.

Le Laos doit renforcer sa gestion des finances publiques en créant de nouveaux outils plus appropriés pour percevoir plus efficacement les recettes. La crise financière mondiale a déjà affecté les revenus du gouvernement avec les difficultés rencontrées dans l'industrie minière lao.

Pour Mme Viengthong, «*C'est important pour le gouvernement de gérer le budget national de façon efficace et transparente. Cela lui permettrait d'investir sur les projets prioritaires et de relancer ainsi l'accroissement économique. Une amélioration de la gestion des finances publiques augmenterait la confiance des investisseurs et cela apporterait des revenus pour le pays* ».



Mme Viengthong Siphandone

Et, le chef du bureau de la Banque mondiale en RDP Lao, M. Patchamuthu Illangovan, a confirmé en déclarant : «*Le soutien financier est un volet important de l'aide apportée au gouvernement lao afin que celui-ci puisse utiliser efficacement ses ressources et contribuer au développement du Laos* ».

Riche avec la loterie Lotto

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Trois mois d'existence, Loterie Lotto est une des dernières loteries créées récemment. Sept jours avant le premier tirage, les premiers billets, à 5000 kip chacun, ont été vendus au bord des routes ou directement à la société Xokxay, à Ban Sihom, au carrefour de Vat Inpèng. Cinq tirages ont déjà eu lieu depuis son lancement au mois de décembre 2008. Le tirage de cette loterie se fait deux fois par mois, en milieu (15) et en fin de mois (30) dans les locaux du Bureau de loterie lao pour le développement. La loterie Lotto est distribuée par la société du commerce Xokxay Chaleune Co., Ltd, dépendant du ministère des Finances.

Lors des cinq premiers tirages, personne n'a eu le premier prix d'une valeur de 150 000 000 kip mais dernièrement un heureux élu a reçu le second prix dont le montant s'est élevé à 30 000 000 kip. Si personne ne gagne le premier prix, la somme est chaque fois remise en jeu et les montants s'additionnent au fur et à mesure jusqu'au moment où il y aura un heureux gagnant. Pour l'instant, le montant du premier prix se monte à 730 000 000 de kip.



Billet de loterie Lotto.

« Notre loterie est encore nouvelle, peu de gens la connaissent et nous sommes en train de la lancer en province. Nous avons déjà touché les provinces de Champassak, de Luang Prabang et de Vientiane et bientôt nous nous attacherons à en faire la promotion dans les provinces d'Oudomxay, Xiengkhouang et Houaphanh. », a affirmé le directeur de la société Xokxay, M. Xokxay Somchaynuk.

Mode d'emploi :

On peut choisir n'importe quel numéro, de 1 à 25 pour chacune des quatre lignes, cependant les numéros choisis doivent être différents les uns des autres. Après, on doit choisir un numéro complémentaire compris entre 1 et 9. Les gagnants peuvent retirer leur lot avec le billet gagnant dans les 10 jours suivant le tirage. Si plusieurs gagnent le même prix, ils se partagent le gain obtenu.

De plus, vous pouvez déposer cinq de vos anciens billets de loterie dans la boîte de chaque réseau en marquant vos nom et prénom, adresse et numéro de téléphone pour un tirage « Double chance ». qui aura lieu en mars 2009. Différents lots pourront être gagnés à cette occasion : une moto Yamaha Fino, une télévision, un téléphone portable Nokia, un ventilateur de table etc...

Appellation des ethnies de la RDP Lao

PHONG THAMMAVONGSA

Depuis son origine, le Laos est un pays composé de nombreuses ethnies qui forment le peuple lao. Durant ces dernières années, il n'y a pas eu d'unanimité quant au choix d'appellation de ces ethnies. En effet, le Parti et le gouvernement lao considèrent que la recherche de leur dénomination est un sujet important et que chaque nom doit refléter l'histoire de l'ethnie. L'objectif de cette étude est de nommer et classer ces et luies selon les principes des sciences ethniques et la situation spécifique de chaque ethnie. Elle permet ainsi d'écarter les termes dont la signification serait mauvaise dans la société lao. Cette politique a pour objectif de réunir le peuple et de renforcer la solidarité multiethnique et l'égalité dans le pays.

Une première recherche sur l'appellation des ethnies avait conclu qu'il existait au Laos trois grands groupes : Les Lao Loum, Lao Soung et Lao Theung avec au total 68 ethnies. Les Lao Loum se composant de 12 ethnies, les Lao Soung de 20 et les Lao Theung de 36 mais cette étude ne correspondait pas à celle des sciences des ethnies de la RDP Lao.

Selon les résolutions du bureau politique du comité central du Parti, du 6 juin 1981, le président Kaysone Phomvihane a autorisé le comité national des ethnies en collaboration avec les fonctionnaires du Front lao d'Edification nationale (FLEN) à lancer une nouvelle recherche. Les chercheurs ont débuté leur analyse sur les quatre principaux standards internationaux des sciences ethniques : la langue, l'origine, la culture et l'économie mais la RDP Lao a seulement retenu les trois premiers critères.

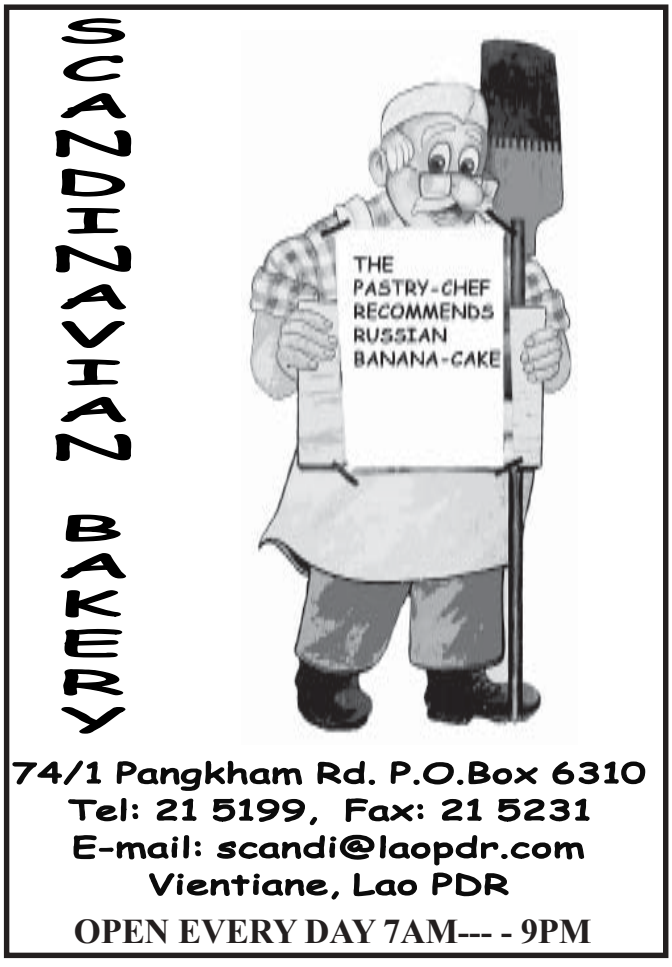


M. Souphone Khagnong-ek

Pour valider les informations obtenues par cette recherche, le FLEN en coopération avec la commission des ethnies de l'Assemblée nationale (AN) a tenu deux réunions, la première le 4 juillet 2001 puis la seconde, le 9 octobre 2007. Se basant sur le débat de la 4e session ordinaire de la 5e législature de l'AN du 20 octobre 2007 et celui de la 5e session ordinaire de la 6e législature de l'AN du 14 juillet 2008, le FLEN et la commission des ethnies de l'AN ont décidé de poursuivre les recherches sur quelques ethnies aux dialectes chinois tibétain de la province de Phongsaly et au dialecte mône-khmer des provinces centrales et méridionales du Laos.

Lors de la 6e session ordinaire de la 6e législature de l'AN du 24 novembre 2008, les conclusions finales sur l'appellation et le nombre des ethnies de la RDP Lao ont pu être approuvées. Selon les directives du bureau politique du comité central du Parti et celui du comité exécutif du comité central du Parti, les populations lao se composent actuellement de 49 ethnies, réparties en quatre groupes de dialectes : Lao-Tay avec 8 ethnies, mône khmer avec 32 ethnies, hmong ioumiane avec 2 ethnies et chinois tibétain avec 7 ethnies.

Pour annoncer officiellement ces informations, le FLEN a organisé la semaine dernière une conférence de presse à Vientiane, présidée par le vice-président du FLEN, M. Somphone Khagnong-ek, en présence des directeurs des départements et des journalistes locaux invités.



Visite du groupe d'amitié France-Laos de l'Assemblée Nationale française

Une délégation du groupe d'amitié France-Laos de l'Assemblée nationale française s'est rendue au Laos du 21 février au 28 février 2009. La délégation était conduite par M. Yves Fromion, Président du groupe d'amitié et député du Cher, et était également composée de Monsieur Jean Gaubert, vice-Président du groupe d'amitié et député des Côtes-d'Armor et de M. Patrice Martin-Lalande, secrétaire du groupe d'amitié et député du Loir-et-Cher ainsi que de Mme Brigitte Brot, administratrice du groupe d'amitié. La délégation a fait de la préservation de l'environnement, de l'écotourisme et du développement durable, les thèmes majeurs de sa visite.



M. François Sénémaud a offert une réception à la Résidence de France en l'honneur de la délégation du groupe d'amitié France-Laos.

Les parlementaires se sont rendus le 22 février à Luang Prabang, ancienne capitale royale du Laos inscrite par l'UNESCO au patrimoine mondial en 1995, où ils ont rencontré le vice-gouverneur de la province, le directeur de la Maison du Patrimoine ainsi que la communauté française et les chefs d'entreprise de la ville.

Les 23, 24 et 25 février, la délégation a visité la province de Sayabouri. Ils y ont été accueillis par les autorités locales dans la ville de Hongsa, au village de Vienkeo où les habitants dressent et font travailler les éléphants, et dans la capitale de la province, Sayabouri. Les députés y ont rencontré le vice-gouverneur avant de visiter le projet de sanctuaire des éléphants et de site touristique du district.

A Vientiane, la délégation s'est entretenue avec le Docteur Koukéo Akramounty, Président du groupe d'amitié franco-laotien et du groupe Francophonie de l'Assemblée Nationale laotienne, avec M. Saysomphone Phomvihane, vice-président de l'Assemblée nationale, avec Mme Khampheng Pholsena, ministre, présidente de l'Administration des ressources en eau et de l'environnement. Enfin, ils ont été reçus par M. Phonsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères.

Un déjeuner offert par les membres de la Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL) et les conseillers du commerce extérieur de la France a été l'occasion pour les parlementaires français d'aborder le thème des investissements français au Laos et de leur développement dans les années à venir.

Une réception a également été donnée par l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud, à la Résidence de France afin que la délégation puisse rencontrer l'ensemble des acteurs et partenaires des domaines de l'Economie, de l'Environnement et de la Francophonie au Laos.

Les députés français se sont ensuite rendus, les 27 et 28 février, sur le site du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2, plus grand projet hydroélectrique au Laos où ils ont été accueillis par la direction et l'équipe de la Nam Theun 2 Power Company (NTPC).

A la visite de cette délégation de parlementaires de l'Assemblée Nationale Française succédera celle d'une délégation laotienne de députés du groupe d'amitié France-Laos de l'Assemblée Nationale laotienne en France au début du mois de mars 2009. Cet échange illustre la qualité des relations des parlements français et laotien ainsi que le développement de la coopération décentralisée.

La Journée internationale de la Francophonie se déroulera à Luang Prabang

Le ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, a décidé que la Journée internationale de la Francophonie, le 20 mars, sera célébrée cette année dans la province de Luang Prabang, ville du patrimoine mondial de l'Unesco.

Néamoins le ministère a souligné que, les activités de la semaine de la Francophonie se dérouleront sur l'ensemble du pays, à Vientiane, à Luang Prabang, à Savannakhet et à Champassak. La réunion entre les acteurs principaux de la Francophonie, l'AUF, le Centre de langue française, l'ambassade de France, l'Université nationale du Laos, les facultés des lettres, de droit, de médecine, de l'agriculture, le ministère des Affaires étrangères, le ministère de l'Education nationale et le journal francophone ***Le Rénovateur*** a eu lieu le 25 février à l'antenne de l'AUF-Vientiane pour déterminer les activités. Les lieux, thèmes et dates de ces manifestations seront communiqués ultérieurement au plus tard le 4 mars.

Chaque acteur a proposé ses activités pour animer cette semaine du 14 au 25 mars (compétitions sportives, concours de chansons, théâtres, expositions, jeux ou autres choses). Lors de cette réunion, il a été demandé à tous les acteurs de faire parvenir rapidement la liste et le calendrier de leurs activités à la coordinatrice de l'AUF, MmeYasmine Bouedron, afin d'établir le programme définitif qui sera redistribué à tous les participants.

Le Rénovateur prévoit de publier les programmes des fêtes dans ses deux numéros suivants.



Formation sur la gestion des ressources hydrauliques

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Les participants venaient du bureau des ressources en eau et de l'environnement de onze provinces.

Une formation sur le thème de « la Gestion des ressources hydrauliques» a été organisée en octobre 2008 dans la province de Borikhamxay par le département des ressources en eau (Department of Water Ressources DWR). Cette session a été animée par un spécialiste australien en conseil sur la gestion des ressources en eau, M. Paul Taylor. Les participants venaient du bureau des ressources en eau et de l'environnement de onze provinces, Houaphanh, Luang Prabang, Xiengkhouang, la province de Vientiane, Borikhamxay, Khammouane, Savannaket, Saravanh, Xékong, Champassak et de la capitale. Après le séminaire, un voyage d'étude a été effectué sur le site du barrage Nam Theun 2. En effet, le projet du développement du réservoir de Nam Ngum est une des priorités du gouvernement et représente un projet exemplaire de protection et de développement durable des ressources en eau.

Le développement de ce réservoir a touché les provinces situées le long rivière Nam Ngum, ainsi que celles de Xiengkhouang, Luang Prabang, Borikhamxay, la province de Vientiane ainsi que la capitale. Le projet d'utilisation des ressources hydrauliques, financé par l'Agence Français de Développement (AFD) et la Banque d'Asie pour développement, (BAD) a débuté en 2004 et se terminera au milieu de l'année 2009. Dans le plan du gouvernement, ce projet poursuit deux objectifs principaux : celui de promouvoir la protection des ressources d'eau de chaque province et district le long du Nam Ngum mais aussi de soutenir les investissements destinés à l'amélioration du cours d'eau, en assurer une gestion durable et par là même améliorer la vie quotidienne des habitants.

Parlons trois langues
Situation 23: Qu'est-ce qu'Internet peut faire ?

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Vous pouvez utiliser Internet pour beaucoup de choses.

Vous pouvez acheter une voiture ou une maison ; vous pouvez réserver vos vacances, vous pouvez regarder une vidéo ; vous pouvez lire un journal australien ou un magazine japonais ; vous pouvez acheter un CD d'Amérique du nord ou du sud ; vous pouvez jouer une partie d'échecs avec un adversaire qui se trouve à Moscou ou tout simplement bavarder avec la population du monde entier. La liste reste indéterminée.

What can the Internet do?

You can use Internet for many things. You can buy a car or a house; you can book a holiday; you can watch a video; you can read an Australian newspaper or a Japanese magazine; you can buy books and CDs from North and South America; you can play chess with a partner in Moscow; or you can just chat to people from all over the world. The list is endless

Sathanakan thi xao sam : Internet mikhouam samat hed gnang daïdè?

Tiao samat namxay Internet daï laï yang. Tiao samat su heuan ; tiao samat tiong phaklèng, tiao samat beung video, tiao samat an nangsuphim australi lu valasan nhipun, tiao samat su pum-an lè CD tiak américa neua et tay ; tiao samat lin makluk kab khoulin you Moscou lu lom kab paxaxon tiak touk moum lok daï. Banxi khouam tongkane bomikhouamsinsud.

Namxaï=utiliser= use ; yang= chose= thing ; su= acheter=buy ; heuan= maison=house; tiong= réserver=book; beung= regarder=watch; an= lire=read; valasan= magazine=magazine; lin= jouer= play; maklouk=échec=chess; khoulin= partenaire= partner; lom= bavarder=chat; bosinsut= sans fin=endless.

Les échos du pachiderme

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Cette année, la troisième édition du festival des éléphants s'est déroulée dans le district de Xayaboury, province du même nom. Le rendez-vous était très important tant pour les touristes que pour les lao présents sur le site.

A cette occasion, *Le Rénovateur* a rencontré quelques jeunes adeptes de cet évènement, en leur posant la question suivante : « Que pensez-vous du festival de l'éléphant 2009 ? »

M. Soulisak, guide auprès d'un groupe de français a expliqué *« J'ai participé au festival des éléphants deux fois. Il faut en améliorer l'accès parce qu'il était difficile de joindre Xayaboury ou d'en partir lors de l'ouverture et de la clôture du festival. Surtout, aux abords du village de Thadeua. ».*



M. Bruno, touriste français : *« Je trouve que c'est un évènement magnifique. C'est merveilleux de pouvoir organiser cette manifestation autour de l'éléphant qui fait partie de l'essence même de la culture du Laos. Je trouve très bien d'avoir réussi à réunir toutes les ethnies pour montrer aux visiteurs toutes les facettes de la culture lao. C'est la première fois que j'assiste au festival, je connaissais déjà bien le Laos mais l'année dernière j'avais manqué le festival à Paklay. »*

M. Chanthy, propriétaire d'éléphants : *« Je viens du district de Phieng dans la province de Xayaboury. C'est la deuxième fois que je participe à ce festival et je suis très content. C'est un évènement très important pour notre pays, notamment en terme de culture et de tourisme. L'année dernière, il y avait eu seulement 70 éléphants et peu de cérémonies, alors que cette année il n'y a pas beaucoup d'éléphants comme l'année dernière mais beaucoup de cérémonies et de spectacles. Mon éléphant appartenait auparavant à mon père, c'est un animal sage et intelligent. J'ai toujours vécu avec lui depuis mon enfance, mon père l'avait vendu à un commerçant en Thaïlande, avant de le racheter car il ne pouvait pas vivre sans lui.»*



Mlle Nok, vendeuse de souvenirs : *« J'habite le district de Thongmixay, province de Xayaboury. L'organisation de ce festival est une bonne chose pour la province car c'est celle qui abrite le plus d'éléphants dans le pays. Certains propriétaires d'éléphants de notre province ont vendu leurs animaux à l'étranger pour avoir de l'argent qu'ils ont ensuite utilisé pour acheter des voitures et construire des maisons. Auparavant, il y avait beaucoup d'arbres dans la région, mais maintenant on manque parfois de bois. Les éléphants n'ont donc plus d'utilité pour certains propriétaires, car par le passé ils servaient à transporter le bois. Grâce à cette manifestation et au tourisme, les propriétaires d'éléphants disposent d'un revenu supplémentaire. »*





France –Laos : de l'eau et des hommes

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Deux aventuriers Coralie Vongsouthi et Fabien Bastide ont concrétisé leur projet « Noria » par 16 mois de traversée pour relier la France au Laos dans une mythique 2CV. « *Bien que notre voiture soit très ancienne, elle n'a pas eu beaucoup de problèmes, son moteur marche bien et elle peut encore rouler très longtemps. Et quand elle est en panne, je peux la réparer moi-même sans aller dans un garage. En tous les cas, elle a tenu ses promesses et nous a menés à destination.*», a expliqué Fabien.

Coralie Vongsouthi, de par ses origines franco-lao, s'est investie dans ce périple qui représentait pour elle bien moins un challenge d'aventurière ou un surpassement personnel, que le besoin naturel de découvrir son pays, sa culture et son peuple. Un diplôme d' écotourisme en poche, elle s'engage en février 2006 dans la création de l'association Gondwana où se mêlent écotourisme et éco-volontariat. Cette association a concrétisé sa volonté d'agir, d'aider et de sensibiliser le grand public au respect de la planète et de ses habitants. Coralie, par son sens aigu du relationnel et de l'initiative, a ainsi organisé divers événements, notamment un séjour écotouristique au Laos, pendant la Toussaint 2008, basé sur la rencontre d'un public non-voyant et de personnes en réinsertion. Quant à son compagnon Fabien Bastide, après son Master en Gestion des Ressources Naturelles, il s'était engagé dans un projet au Kenya visant à l'étude d'impacts des facteurs socio-économiques et environnementaux sur la conservation forestière. Une fois de plus, grâce à cette aventure, son immersion au cœur des populations rurales lui ouvre les portes sur des merveilles.



Coralie Vongsouthi et Fabien Bastide et leur voiture.

« *Le projet Noria incarne pour nous, ont-ils déclaré, l'aboutissement d'un projet tant professionnel que personnel. Il a pour but de rencontrer les populations locales et visiter les projets en cours sur la thématique de l'eau pour observer et rendre compte de l'importance de l'économie de cette ressource. L'échange avec les diverses populations rencontrées, le recueil de témoignages et d'informations objectives sur le terrain, et la sensibilisation sont autant de priorités. La découverte et les rencontres, reflètent notre éthique car nous sommes tous deux soucieux, à travers ce projet, d'informer et de faire réagir le public français. La finalité du projet Noria se traduira en effet par la réalisation d'édition de comptes-rendus ludiques pour un jeune public et des ouvrages informatifs pour un public plus averti sur divers supports. Publications, album photos, film, conférences, expositions photos sont au programme.*»

Le choix de l'itinéraire, basé sur les centres d'intérêts relatifs à la problématique de l'eau, les fera ainsi traverser 18 pays parmi lesquels l'Inde, le Népal, le Pakistan, l'Iran, la Turquie, la Bulgarie, la Roumanie, la Hongrie, la Croatie, l'Italie, la Suisse, la Slovénie, le Vietnam, la Thaïlande, le Cambodge, le Bangladesh, sans oublier la France pour aboutir à la destination finale, le Laos. Pendant leur périple, ils sont restés un peu plus longtemps en Inde parce qu'ils l'ont entièrement traversé en suivant les cours d'eau. Arrivés depuis trois mois au Laos (20 décembre 2008 à février 2009), ils se consacrent à l'étude du Mékong, seul fleuve du pays mais qui de sa source à l'embouchure traverse tout de même 6 pays !

«*Après le Vietnam nous sommes allés directement au Laos. Nous avons déjà visité la province de Savannakhet, Attopeu, Xayaboury et Vientiane et bientôt nous allons nous rendre à Luang Prabang, Oudomxay et Bokèo* », ont-ils annoncé.

Après le Laos ils rentreront en France pour réaliser l'exposition de photos de leur voyage ainsi que des documentaires. Mais par la suite, ils espèrent bien revenir une nouvelle fois au Laos.

Les sponsors de ce voyage:
- International Photographer Yann Arthus-Bertrand
- Garage « deux-chevaux chérie »
- L'agence de communication « Pano signalétique »
- le centre « Osthéopathe du sport »
- Le lycée Pierre Mendès France de Montpellier
- le ministère de la jeunesse et des sports
- La ville de Montpellier
- La chaîne de télévision « France 3 sud »
- La station de radio « France Bleu Hérault »
- Le département de l'Hérault



Olla

LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS

. pâté de campagne
. terrine de foie de canard
. pâté de foie de porc
. jambon à l'os
. jambon de Paris
. saucisson maison
. filet de porc fume au poivre…

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.

Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
020 5 663 786-
020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Un enfant victime de la guerre de 1956

(Série mémoires I, version française), par Vangsamouth Singkeuth

STANY KOL



D'abord publié en lao en 2006 puis adapté récemment en français par l'auteur lui-même, voici un petit livre dont la modestie et la simplicité font la grandeur : une autobiographie émouvante. C'est l'histoire d'un enfant né près de Samneua à une époque particulièrement troublée. L'explosion d'un obus sur un chemin lui fera perdre une jambe à cinq ans. Les vicissitudes de la guerre le priveront aussi de plusieurs parents proches. Très jeune, il se trouve donc handicapé, en proie aux difficultés de la vie et aux discriminations parfois humiliantes propres à un tel état. Une vie errante l'attend, de village en village, de la province à Vientiane puis à nouveau en province, mais il rencontrera toujours des familles laotiennes, pauvres ou plus aisées, qui l'aideront à vivre et à étudier.

A force de volonté et de persévérance, ainsi que de talent, ce garçon ira jusqu'à l'Ecole normale puis l'Ecole supérieure de pédagogie de Vientiane, où il obtiendra un diplôme de troisième cycle tout en travaillant et en aidant ses proches, avant de devenir à son tour professeur de français à l'Ecole normale. Dans son livre, il raconte ce parcours étonnant, tout en prêtant plus d'attention à ceux et celles qu'il a croisés sur son chemin qu'à lui-même. Car cet homme est ainsi : toujours soucieux de rendre service, d'aider, de s'acquitter de ses devoirs, de progresser, sans jamais quémander. Une leçon de dignité et de solidarité. « On doit être maître de soi, écrit-il dans son introduction. L'aide extérieure n'est qu'un facteur secondaire, surtout chez les jeunes invalides, qui ont encore une longue vie devant eux. »

Vangsamouth Singkeuth s'est donné deux objectifs en écrivant ce livre, 50 ans après son tragique accident. D'abord, « exhorter et encourager tous les invalides, (…) citoyens de plein droit, comme les autres qui ne sont pas invalides. Il faut surmonter les obstacles, se débrouiller pour trouver son don, ce que l'on peut faire et puis essayer de toutes ses forces. » Ensuite, écrit-il aussi, « montrer ma reconnaissance et remercier toutes les personnes m'ayant aidé et appuyé sur le plan financier, matériel et intellectuel. »

La lecture du livre fait comprendre aisément que cette reconnaissance n'est pas un vain mot. Dès le début, le jeune enfant puis l'étudiant seront pris en charge ou aidés par de multiples personnes, de sa famille ou non, qui auront toujours à cœur de l'aider, et même de l'adopter. Il appartient ainsi à de multiples familles : bienheureuse société que celle qui sait ainsi faire preuve d'une solidarité aussi généreuse pour qui en a besoin. C'est peut-être là qu'est l'intérêt principal de ce récit.

Pour autant, une fois adulte, il faut aussi trouver sa place dans la société. Vansamouth Singkeuth a terminé l'édition en lao de la deuxième partie de son récit, qui sera consacrée à sa vie professionnelle (en attendant la troisième, sur l'âge de la retraite) : « Un cadre invalide de 1976 à 2006 ». On a hâte de pouvoir la lire aussi en français. « Comment un cadre invalide s'intègre-il à la société, à un métier (…) ? Peut-on le considérer comme un membre de la famille ou de la société ? Et vous, les lecteurs, qu'en pensez-vous ? »

Ce livre est disponible dans plusieurs librairies de Vientiane (25 000 kip).



Le Viengchareun, le spécialiste de la fondue chinoise

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Viengchareun est l'un des restaurants les plus connus de Vientiane pour un mets très apprécié des Lao de la capitale, le xin choum (fondue chinoise). A Vientianen, on peut manger plusieurs spécialités à base de viande comme le xin dat (fondue coréenne) où la viande grille, sur un dôme d'aluminium placé sous la braise et la fondue bourguignonne où la viande est saisie dans l'huile. Ici pour être cuite, la viande du xin choum est baignée dans un bouillon aromatisé aux herbes et aux champignons d'Asie. Délicieux et peu coûteux, ce plat est devenu le favori de la jeunesse lao et des familles nombreuses. En effet, on peut manger un xin choum pour 10, 15 voire 20 000 kip pour les plus grands appétits.

Le Viengchareun a été inauguré en 2007. Ouvert de 16h à 22h30, il se situe dans le quartier de That Luang (près du marché), arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. Son propriétaire, M. Viliya Savannalideth (Kou), âgé de 27 ans, nous explique ses débuts : *« C'est en constatant le succès de ce plat que je préparais à la maison pour les invités qu'avec ma compagne nous avons décidé de nous lancer dans la « grande » restauration. La préparation de ce plat, n'est pas trop difficile, néanmoins, j'ai mes petits secrets pour lui donner une saveur que mes clients n'oublient pas puisqu'ils me restent fidèles. »*

Il est vrai qu'une cinquantaine d'habitués se donne rendez-vous ponctuellement au Viengchareun. Et, pour rassasier ces féroces appétits, pas moins de 12 kilos de viande par jour sont nécessaires aux besoins de la cuisine.



Le restaurant préféré de la jeunesse lao.

La salle du restaurant dispose de 25 tables pouvant accueillir au total 125 personnes. Cinq employés assurent la cuisine et le service.

Mlle Dy, cliente du restaurant, confirme : *« J'aime venir ici avec mes amies car la nourriture est délicieuse, qui plus est c'est un lieu très agréable et convivial. Le service est rapide et sincèrement je ne connais pas d'autres endroits où l'on peut se régaler autant pour un prix aussi bas. »*

SINCE 1940
Solvichae



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Ixora

BIBA VILAYLECK

Ixora stricta Roxb.
Rubiaceae

Khém dèng : lao
Khém : thaï
Ixora : anglais
Ixora : français



Un superbe massif d'Ixora au vat Sisakét

L'Ixora est une fleur très répandue au Laos, surtout depuis quelques années où elle a été choisie pour constituer de petits buissons et des haies dans les jardins publics et privés. Mais le genre *Ixora* qui doit son nom à une divinité indienne du Malabar comprend environ 400 espèces dont de très nombreuses originaires de notre région.

Les Ixora sont des arbustes de 3 à 6 mètres aux feuilles persistantes, opposées, elliptiques à ovales. Elles sont de taille variable selon les espèces mais en général coriaces, et d'un vert foncé brillant. Les fleurs font la réputation de ce genre. Elles forment en bout de branche des corymbes, c'est-à-dire des bouquets arrondis composés de très nombreuses petites fleurs ; chacune d'elles a 4 pétales en angle droit au bout d'un gracieux tube cylindrique. Avant de s'ouvrir les boutons floraux pointus et très denses peuvent faire penser à des aiguilles, et les Lao et les Thaï nomment ces fleurs **dok Khém,** « fleurs aiguilles ».



Les belles fleurs rouges de dok Khém



Les boutons serrés des fleurs d'Ixora ont pu faire penser à des aiguilles

Les couleurs de ces fleurs sont particulièrement brillantes, du rouge foncé à l'orange en passant par le rose, le jaune et le blanc. Les fruits sont de petites baies en forme de fuseau.

Etant donné le succès de cette plante de nombreux cultivars ont été créés, en particulier des variétés naines à fleurs rouges qui forment de petites haies basses mais qui permettent aussi d'élaborer des bonzaïs. On les trouve partout dans les jardins lao avec l'espèce la plus courante, *Ixora stricta* , **dok khém deng,** aux belles et grosses fleurs rouges**.** On voit aussi souvent dans et autour des pagodes des Ixora de grande taille aux grosses fleurs blanches très parfumées, sans doute *Ixora fragrans* originaire de la Péninsule. Alors que les Ixora fleurissent presque toute l'année, dans la cour du Vat Sisakèt on peut admirer en décembre et janvier les belles fleurs roses au parfum suave d'une Ixora, peut être *I. Grffithiana.*



Ixora arbustive au vat Sisakèt

En Inde les fleurs d'Ixora sont offertes aux divinités mais elles entrent aussi dans les préparations de la médecine traditionnelle pour nettoyer les plaies, traiter l'eczéma et les abcès.

Au Laos où seize espèces d'Ixora sont répertoriées dans la liste des plantes vasculaires publiées par l'UNL, certaines ont aussi des propriétés curatives. D'après le docteur Souk Aloun les racines d'*Ixora cuneifolia* serait bonne pour les abcès y compris ceux occasionnés par la peste. Les feuilles et les fleurs d'*Ixora stricta* calmeraient les céphalées.

Bananes au lait de coco, en papillote de feuilles de bananier





MANILA VANTHANOUVONG

Ingrédients : pour 4 personnes

- 6 bananes plutôt mûres
- 20 cl de lait de coco
- 3 cuillerées à soupe de maïzena
- 4 cuillerées à soupe de sucre
- 1 pincée de sel
- 300 g de noix de coco râpée
- 2 feuilles de bananier
- 30 cl de coulis de fruits de votre choix

Préparation : 30 mn

1) Dans une assiette et à l'aide d'une fourchette, écrasez les bananes.

2) Incorporez le lait de coco, la maïzena, le sucre, le sel et la moitié de la noix de coco râpée. Mélangez bien.

3) Par ailleurs, lavez les feuilles de bananier en les passant sous un filet d'eau. Essuyez-les soigneusement dans un linge propre ou à l'aide de papier absorbant.

4) Etalez les feuilles sur le plan de travail et découpez-y 8 disques de 15 cm de diamètre environ. Coupez en deux, chacun des disques. Garnissez-les de la préparation précédente et roulez en forme de cône. Maintenez-les roulées ainsi en utilisant des piques en bois.

5) Déposez-les dans un cuit-vapeur et faites cuire 15 min.

6) Dégustez avec le coulis de fruits.

7) Vous pouvez évidemment remplacer les feuilles de bananier par du papier sulfurisé.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

MINISTERE DE LA SANTE

UNIVERSITE DES SCIENCES DE LA SANTE

PROGRAMME DE COOPERATION LAO – FRANÇAIS

PROJET D'APPUI A L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR MEDICAL EN RDP LAO

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Le Ministère de la Santé, l'Université des Sciences de la Santé et le Projet d'Appui à l'Enseignement Supérieur Médical en RDP Lao, ci-dessous dénommé « maîtrise d'ouvrage» :
propose un Appel d'Offres Public à l'échelle locale qui se fera en deux phases : par mise en concurrence des projets sans estimation des coûts par les candidats (ainsi que prise en compte des dossiers des références et garanties présentées par les candidats), puis avec estimation des coûts par les candidats.

A l'attention des maîtres d'œuvres conception constitués en équipe :
- Architectes et Bureaux d'études d'ingénieurs, exerçant en RDP Lao.
- Architectes et Bureaux d'études d'ingénieurs, exerçant à l'étranger ayant fait les démarches administratives nécessaires auprès du Ministère des Finances lao et ayant payé les taxes légales.
- Architectes et Bureaux d'études d'ingénieurs, constitués en Joint Venture conformément aux lois lao et ayant un représentant légal en RDP Lao.

Objet de l'Appel d'Offres :
Le présent Appel d'Offres propose aux candidats d'étudier un projet immobilier constitué par deux composantes distinctes dont la finalité est de mettre en place des locaux qui permettront de renforcer l'enseignement supérieur médical en RDP Lao.
Ces deux composantes sont : la réhabilitation du Bâtiment Historique (dont la surface est de 1660 m2) et la construction de locaux d'extension pour l'enseignement du 3° cycle (sur un terrain dont la superficie est de 900m2 pour une surface à construire conforme au programme défini dans le dossier d'Appel d'Offres).

Critères de sélection :
Les candidats seront sélectionnés sur la base des solutions techniques proposées, qui devront répondre au cahier des charges défini par le dossier d'Appel d'Offres. Ils devront remplir les conditions légales en RDP Lao et présenter les garanties bancaires telles que définies dans le texte pris en référence : « Implementing rules and regulations on gouvernement procurement of goods, works, maintenance and services » rédigé en version originale lao par le Ministère des Finances lao en collaboration avec la Banque Mondiale.

Contenu du dossier d'Appel d'Offres (sommaire) :
- Une présentation du projet et de la maîtrise d'ouvrage
- Une description du contexte général de la mise en place du projet
- Un planning prévisionnel
- L'invitation à candidature
- Les instructions concernant les modalités et les procédures dans le cadre de cet Appel d'Offres
- La définition des critères de sélection et les garanties financières attendues des candidats
- Un formulaire de demande de candidature
- La nature du contrat, ses conditions générales et particulières
- Une description du site et son fonctionnement général
- Les attentes du projet, la programmation des bâtiments et les prestations attendues
- Liste des textes de références légales
- Liste des documents informatiques joints
- Liste des documents pour constituer un dossier de réponse à l'Appel d'Offres

Le dossier est à retirer auprès du bureau du projet FSP-Santé d'Appui à l'Enseignement Supérieur Médical en RDP Lao situé au rez-de-chaussée du Comité de Coopération avec le Laos, BP 4791, Unité 10, Maison 149, Ban Nongbone, Xaysetha Vientiane RDP Lao. (tel : 021 45 33 84)
Le prix à payer pour les frais d'achat du dossier composé d'une notice d'instructions et d'un CD est de : 100 USD.
Les candidats devront déposer à ce même bureau leur dossier de réponse pour présélection avant le vendredi 17 Avril 2009 à 18h00.

Saison culturelle et sportive des lycéens

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Pepsi lao encourage la jeunesse à faire du sport pour être en bonne santé.

Chaque école du pays organise actuellement des compétitions sportives et des ateliers d'art, pour promouvoir la santé, l'amitié et la solidarité entre les élèves. Il s'agit aussi de lutter contre les méfaits de la drogue. Le lycée Vientiane de l'arrondissement de Chanthaboury est l'une des écoles qui ont lancé officiellement le 20 février dernier un programme d'activités qui s'achèveront au mois d'avril prochain. La cérémonie d'ouverture officielle de ces activités s'est déroulée en présence du directeur du lycée Vientiane, M. Bounthom Khénnaphoum et du représentant de la société Pepsi, sponsor de l'événement, M. Manixay Lamanivong. Les 4 000 élèves de cet établissement se sont aussi déplacés. Les jeunes s'affrontent dans plusieurs disciplines telles que le football, le kator, le volley, l'athlétisme, le tennis de table, le basket-ball, la pétanque et le tir à corde.

Lors de son discours d'ouverture, M. Bounthom Khénnaphoum a expliqué : «*Ce sont les 10e jeux des élèves de ce lycée. L'art et le sport sont des moyens de canaliser leur énergie de façon positive et créative. Cela permet également de déceler de nouveaux talents qui, peut-être un jour, représenteront nos couleurs lors de rencontres sportives internationales ou feront découvrir l'art et la culture lao sur la scène internationale* ».

Les footballeurs lao prêts pour les 25eJeux d'Asie du Sud-Est

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La fédération nationale de football lao (FNF) espère arriver en demi-finale des 25eJeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane. Les footballeurs lao, environ 30 personnes, s'entraînent actuellement au centre de sport de Vientiane avec des entraîneurs lao.

La société Beerlao a offert la semaine dernière, une somme de 60 000 dollars soit 509 000 000 de kip à la FNF pour sponsoriser les activités liées à l'entraînement des footballeurs et les salarier, à hauteur de 200 dollars, lors de la préparation des 25eJeux à Vientiane.

Le président de la FNF lao, M. Phouvanh Vongsouthy rappelle que «*les footballeurs ont acquis beaucoup d'expériences dans la compétition de niveau international.* ».

D'ailleurs, la majorité de ces sportifs avaient participé à la compétition de football Suzuki Cup 2008 en Thaïlande ou au championnat des nations de l'ASEAN (les pays du Sud-Est asiatique). Enfin, ils ont pu parfaire leur entraînement en participant aux 8eJeux nationaux de Champassak l'année dernière.

La FNF lance aussi un programme d'entrainement à l'étranger et enverra ses équipes au Vietnam, en Malaisie et en Chine. Des confrontations amicales devraient permettre de se mesurer à d'autres fédérations.

Par le passé, la FNF lao a coopéré avec les pays étrangers en matière du développement du sport au Laos surtout en terme de formation des arbitres et des entraîneurs selon les critères de la FNF lao.

Préparation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

BOUAPHANH VIBOUNSAK

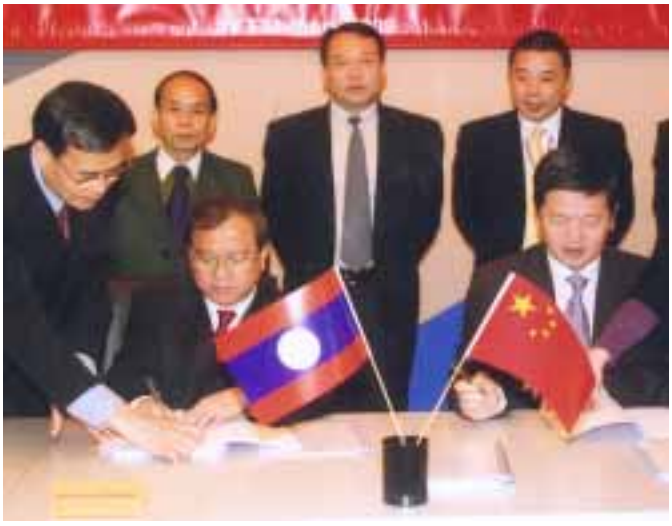
Une réunion consultative sur les préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront du 9 au 18 décembre à Vientiane, s'est tenue la semaine dernière au bureau du Premier ministre sous la présidence de M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25e Jeux.

Le bilan des deux derniers mois a pu être fait ainsi que le plan du travail pour les deux mois à venir. M. Somsavat Léngsavad a eu un entretien avec les responsables de chaque service et leur a précisé que l'accent serait mis sur la promotion des produits du Laos. Dans cette optique, les présentateurs des cérémonies d'ouverture et de clôture seront habillés en costumes traditionnels. Il a également insisté sur l'obligation de ces responsables de seconder au mieux les sportifs désirant s'entraîner, de veiller à ce que la sécurité soit sans faille, quelle que soit la discipline, d'être prêt à affronter une éventuelle épidémie dans les dortoirs des sportifs, de faciliter le travail des journalistes et leur communiquer toutes les informations nécessaires afin qu'elles puissent être retransmises dans les meilleurs délais en direct à la télévision, à la radio, et dans la presse écrite.

«*Les responsables doivent travailler d'arrache-pied pour que ces compétitions se déroulent sans problèmes* », a déclaré M. Somsavat Léngsavad.



Le Premier ministre Bouasone Bouphavanh a reçu la semaine dernière à Vientiane, le vice-Premier ministre et ministre de l'Education et de la Formation du Vietnam, M. Nguyên Thiên Nhân, dans le cadre de sa visite d'amitié et de travail au Laos, du 23 au 25 février.



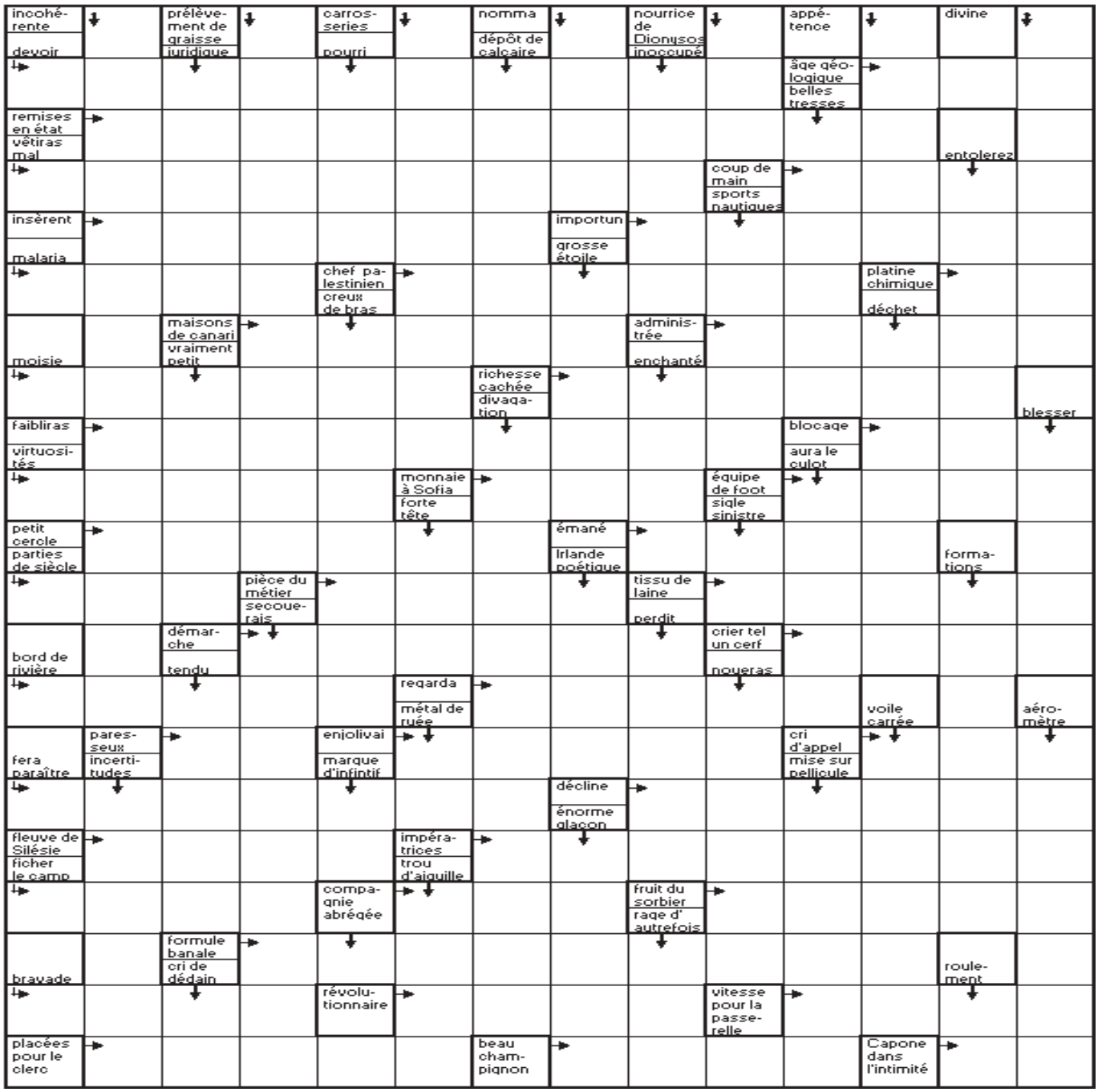
La semaine dernière, le vice- ministre de l'Information et de la culture, le Docteur Bosèngkham Vongdara accompagné d'une délégation, a effectué une visite de travail de cinq jours dans la région spéciale de Hongkong en République Populaire de la Chine. Cette visite visait finaliser les accords concernant le relais d'informations (radio et télévision) par satellite avec l'entreprise Hongkongaise, Daotthème APT.



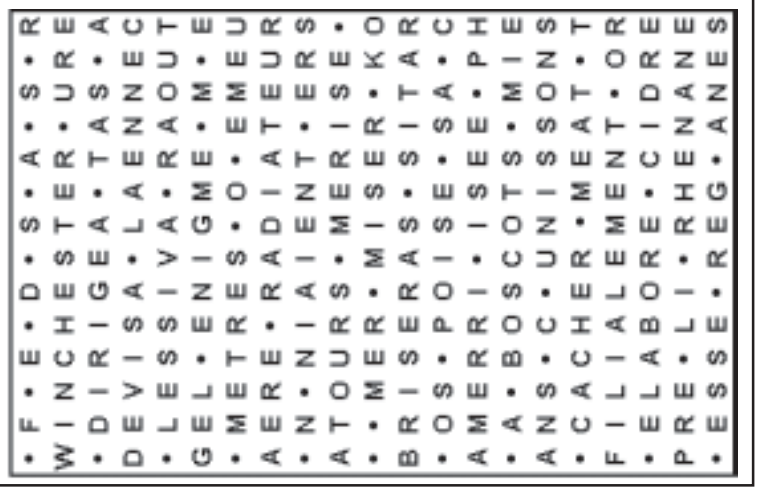
L'union des femmes lao de la capitale Vientiane a organisé la semaine dernière à Vientiane, un séminaire scientifique sur le thème « les femmes lao et les sciences sociales dans le contexte professionnel». Etait présente à cette cérémonie la présidente de l'union des femmes lao, Mme Sisay Ludetmounsone, entourée d'une centaine de participants. Cette rencontre avait pour objectif d'encourager les femmes fonctionnaires lao à s'investir dans la recherche et les études scientifiques pour les transmettre ensuite aux générations futures et développer ainsi les capacités du pays. L'organisation du séminaire et le choix des personnalités invitées ont été très importants. En effet, il était nécessaire de mettre en avant les femmes ayant réussi, quel que soit leur domaine ou leur métier, afin qu'elles puissent témoigner et servir d'exemples à leurs consoeurs.



Le chef du bureau de l'Education de l'arrondissement de Chanthaboury, M. Thongdy Vongthavone a offert la semaine dernière à Vientiane, un diplôme de félicitations à deux meilleurs élèves de cinquième année des écoles primaires de cet arrondissement. Ces deux élèves ont gagné le concours d'exellence de organisé dans l'arrondissement. Les deux meilleurs élèves sont M. Natthavout Nanthapaseuth, de l'école Sinxay et Mlle Douangdeuane Panyasiry, de l'école Nguyen Du.



Mots fléchés
Solution du N. 528



Le proverbe de la semaine

Battre le fer pendant qu'il est chaud

ตีเหล็กพวมยังร้อม เร็ดหยังห่ำหยัง ต้องให้ทันกับสะพาบ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Boire sans soif et faire l'amour en tout temps, il n'y a que ça qui nous distingue des autres bêtes.

Beaumarchais

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Il y aura une ambiance plutôt électrique autour de vous, aujourd'hui. Alors, pour éviter les éclats, vous devriez tenter de maitriser votre mauvaise humeur.
Taureau 21 avril - 21 mai
Il vous sera difficile de garder votre sérieux, face à des personnes que vous aurez du mal à prendre au sérieux. Cependant, la courtoisie et la retenue seront vos mots d'ordre.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une ambiance passionnée vous transporte, cette semaine. Votre imagination et votre sens de l'improvisation, en surprendront plus d'un.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous pourriez avoir des difficultés à maintenir le calme dans les relations professionnelles.Une personne cherchera à vous provoquer, il faudra redoubler de patience pour ne pas tomber dans le piège !
Lion 23 juillet - 22 août
Si vous vous laissez transporter par votre timidité, vous ne parviendrez pas à décrocher un mot.Il est temps de retrouver votre assurance et votre confiance, si vous espérez séduire la personne qui vous attire tant.
Vierge 23 août - 22 septembre
La remise en question est au goût du jour ! Profitez des minutes qui vous seront données aujourd'hui pour faire le point sur ce qui constitue votre quotidien.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Votre compréhension est telle, que vous serez à l'écoute des autres. Votre tolérance et votre délicatesse vous feront apprécier, même les personnes avec lesquelles vous ne ressentiez aucune affinité.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Votre pouvoir de concentration est à son apogée. Cela vous permettra de traiter les détails et les situations complexes.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Avec anxiété, vous attendez des nouvelles concernant un événement qui devrait relancer votre situation financière. Détendez-vous, cette attente expire bientôt.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Si vous rencontrez quelques problèmes, il se pourrait simplement que certaines personnes ne comprennent pas précisément vos attentes. Alors faites preuve de plus de clarté et de fermeté dans vos discours.
Verseau 20 janvier - 18 février
Voilà le retour de votre lucidité et aujourd'hui, vous saurez faire les bons choix dans vos décisions.
Poisson 19 février - 20 mars
Une tension ou un conflit qui a récemment été présent dans votre vie amoureuse devrait s'effacer, cette semaine. Vous retrouverez un sentiment de soulagement et d'apaisement.

CINÉ CLF

« Transylvania » (2006)
Réalisé par Tony Gatlif
Avec Asia Argento, Amira Casar, Birol Ünel…
Sujet : Zingarina n'est pas tsigane. C'est une jeune femme rebelle. Elle part avec son amie Marie en Transylvanie pour retrouver l'homme qu'elle aime. Marie ne lâche jamais Zingarina, car elle sait qu'elle est capable de tout. Imaginez tout ce que vous voulez, Zingarina l'a fait…
Mardi 3 et jeudi 5 mars à 18h30 et samedi 7 mars à 17h45.



EXPOSITION
L'univers du Muay lao (boxe lao) par Xay Khame
La force du mouvement et la sérénité des boxeurs traversent les photographies de Xai Khame qui nous rendent avec justesse, poésie et précision les combats populaires.
Centre de langue française du 3 (vernissage 18h30) au 31 mars.
Entrée libre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Le Festival du Mékong

Musique, danse mais aussi spectacles, jeux de plein air sont aux programmes des festivités. Sur les bords du Mékong, du 14 au 21 mars à partir de 17h00.
Renseignements : info@cccl-laos.org

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les granges brûlées »
Réalisation : Jean Chapot, 1972
Avec : Alain Delon, Simone Signoret, Paul Crauchet, Renato Salvatori, Bernard Le Coq, Jean Bouise, Catherine Allégret, Miou-Miou, Fernand Ledoux.
Sujet : Dans la campagne enneigée du Haut Doubs, le corps d'une jeune femme est retrouvé aux abords de la ferme des « Granges Brûlées ». Un juge d'instruction s'y rend pour enquêter…
Mardi 3 mars à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Beerlao and Tiger Head Drinking Water

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Athletics

Swimming

Football

Boxing

Golf

Badminton

Billiard & Snooker

Sepak Takraw

Table Tennis

Wushu

Taekwondo

Pencak Silat

Muay

Tennis & Soft Tennis

Shooting

Petanque

Archery

Wrestling

Karatedo

Volleyball

Shuttlecock

Weight Lifting

Judo

Diving

Bicycling



Official Partner of the 25th SEA Games, Vientiane
December 09-18, 2009

LBC

Beerlao